

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

 Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s’il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n’est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d’utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d’utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l’emballage d’origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l’avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l’uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l’uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l’eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daret la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Technische Angaben
Caractéristiques techniques
Dati tecnici

Empfangsbereich Zone d'accueil Area reception	DAB+ (174MHz - 240MHz) FM (87.5MHz - 108.00MHz) Wireless (BT 5.3)	Antenne Antenne Antenna	Schutzklasse Classe de protection Classe di protezione
Ausgangsleistung Puissance de sortie Potenza di uscita	2x 7 W	Eingangsspannung Tension du réseau d'alimentation Tensione da rete di alimentazione	USB-C DC 5 V== 2000 mA
Betriebstemperatur Température d'utilisation Temperatura operativa	-10°C – +55°C	Ausgangsspannung Tension de sortie Tensione di uscita	USB-A DC 5 V== 2000 mA
Ladedauer/Interne Batterien Durée de chargement/Batterie intégrée Tempo di ricarica/Batteria integrata	~4h/ 5000mAh	Abmessung Dimensions Dimensioni	Gewicht Poids Peso



Leistungsaufnahme
Consumation d'énergie
Consumo di energia

EIN – ON **10,0W**
AUS – OFF **0,1W**
Standby* **0,3W**

* nach 15 min. après dopo

Leistungsdaten Ladegerät (nicht mitgeliefert)
Caractéristiques techniques du chargeur (non fourni)
Dati prestazionali caricabatterie (non in dotazione)

DC 5V==
2 A

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränk-ten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'installazione di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Ladegerät: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
Chargeur: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Caricabatterie: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le montage ou le démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment. Spegner sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima del montaggio/dello smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés y compris cordons électriques. Les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netz-kabel nicht um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissez sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides. Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Gerät an besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurisée FI (max. 30 mA). Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Gerät stehend auf trockener, ebener und stabiler Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane et stable.Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana e stabile.Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

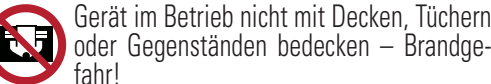
Gerät immer ausschalten bei Wartungs-/Reinigungsarbeiten/Nichtgebrauch. Arrêtez toujours l'appareil pendant les travaux d'entretien/de nettoyage/en cas de non-utilisation. Sempre spegnere l'apparecchio durante i lavori di manutenzione / pulizia / quando non in uso.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouvertures de l'appareil.

Gerät nicht in der Umgebung von entzündbaren Dämpfen betreiben. Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement proche de vapeurs inflammables.

Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di vapori infiammabili.
Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen. Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI. Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.



Gerät im Betrieb nicht mit Decken, Tüchern oder Gegenständen bedecken – Brandgefahr!
Ne pas couvrir l'appareil en fonctionnement avec des couvertures, tissus ou objets – risque d'incendie! Non coprire l'apparecchio in funzione con tovaglie, panni od oggetti – pericolo di incendio!

Gerät nicht fallen lassen. Keine Gegenstände auf Gerät stellen/legen. Ne pas laisser tomber l'appareil. Ne pas placer/po-ser d'objets sur l'appareil.

Gerät an einem kühlen und gut belüfteten Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und Unbefugten Personen lagern. Entreposez l'appareil dans un endroit frais et bien ventilé, à l'abri de la lumière directe du soleil et protégé contre tout accès non autorisé.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Gerät immer ausschalten bei Wartungs-/Reinigungsarbeiten/Nichtgebrauch. Arrêtez toujours l'appareil pendant les travaux d'entretien/de nettoyage/en cas de non-utilisation. Sempre spegnere l'apparecchio durante i lavori di manutenzione / pulizia / quando non in uso.

Radio aufgrund des starken Magneten mindestens 30 cm von Herzschrittmachern, implantierten medizinischen Geräten, Magnetkarten und mechanischen Uhren fernhalten, um Funktionsstörungen und Schäden zu vermeiden. Bei Unsicherheit über mögliche implantierte medizinische Geräte zunächst einen Arzt konsultieren.

Maintenez la radio à au moins 30 cm des stimulateurs cardiaques, dispositifs médicaux implantés, cartes magnétiques et montres mécaniques en raison de l'aimant puissant, afin d'éviter des dysfonctionnements et des dommages. En cas de doute sur d'éventuels dispositifs médicaux implantés, consultez d'abord un médecin. Tenere la radio ad almeno 30 cm di distanza da pace-maker, dispositivi medici impiantati, carte magnetiche e orologi meccanici a causa del potente magnete, per evitare malfunzionamenti e danni. In caso di dubbi su eventuali dispositivi medici impiantati, consultare prima un medico.

Radio niemals extremen Temperaturen, wie etwa Minusgrade oder mehr als 60°C, aussetzen. Hohe temperaturen beschädigen die Batterie und könnten zum Brand, Explosion und/oder Auslaufen der Batterie führen. Ne jamais exposer la radio à des températures extrêmes, comme des températures négatives ou supérieures à 60°C. Les températures élevées peuvent endommager la batterie, entraînant un risque d'incendie, d'explosion et/ou de fuite de la batterie. Non esporre mai la radio a temperature estreme, come sotto zero o superiori a 60°C. Le alte temperature possono danneggiare la batteria, causando incendi, esplosioni e/o perdite della batteria.

Die Batterie reagiert empfindlich auf zu hoher oder zu niedriger Spannung. Es ist darauf zu achten, dass das Gerät bei mittlere Batterieladung gelagert wird und bei Bedarf der Ladezustand alle 6 Monate überprüft wird.

La batterie est sensible aux tensions trop élevées ou trop basses. Veillez à stocker l'appareil avec une charge de batterie moyenne et à vérifier l'état de charge tous les 6 mois si nécessaire. La batteria è sensibile a tensioni troppo alte o troppo basse. Assicurarsi che il dispositivo sia conservato con una carica media della batteria e controllare lo stato di carica ogni 6 mesi, se necessario.

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAUF.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAUF.

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalia possibili

Gerät funktioniert nicht
L'appareil ne fonctionne pas
L'apparecchio non funziona

Gerät aufgeladen? Netzadapter korrekt angeschlossen?
Appareil chargé? Adaptateur secteur correctement branché?
Unità carica? L'alimentatore è collegato correttamente?

Kein Empfang
Pas de réception
Nessuna ricezione

Antenne voll ausgefahren?
Antenne entièrement déployée?
Antenna completamente estesa?

Umgeben von dichten Wänden, die das Signal blockieren?
Entouré de murs étanches qui bloquent le signal?
Circondati da pareti fitte che bloccano il segnale?

Kein Ton/geringe Lautstärke
Pas de son / faible volume
Nessun suono / volume basso

Radio stumm geschaltet? Lautstärke zu leise eingestellt?
La radio est en sourdine? Volume sonore trop faible?
La radio è silenziosa? Il volume è troppo basso?

Tasten ohne Funktion?
Des touches sans fonction?
Pulsanti senza funzione?

Radio auf Werkseinstellungen zurücksetzen.
Réinitialiser la radio aux réglages d'usine.
Ripristinare le impostazioni di fabbrica della radio.

5 Jahre Garantie auf Gerät (1 Jahr Garantie auf Akku)
5 ans garantie sur l'appareil (1 an garantie sur accumulateur)
5 anni garanzia sul l'apparecchio (1 anno di garanzia per la batteria)

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Ecceetto le parti usurate.

Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung
Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité
Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie. Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension. In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:
Normes/Directives européennes considérées:
Normi/Direttive Europee considerato:

Bezeichnung/Typ: Designation/Type: Designazione/Tipo:	CAMPING MULTIFUNKTIONSRADIO DAB+ DF-585D (86963.01 / 101392)	Datum: Date: Data:	2025
---	--	--------------------------	-------------

Benannter Stelle:
Organisme notifié:
Organismo notificato:

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:
Normes/Directives européennes considérées:
Normi/Direttive Europee considerato:

~ 2011/65/EU	~ ETSI EN 300 328 V2.2.2 (2019-07)	~ EN 60529:1991+A1:2000+A2:2013	~ IEC 62321-6:2015
~ 2014/35/EU	~ ETSI EN 303 345-1 V1.1.1 (2019-06)	~ EN IEC 62368-1:2024+A11:2024	~ IEC 62321-8:2017
~ 2014/53/EU	~ ETSI EN 303 345-3 V1.1.1 (2021-06)	~ IEC62321-4:2013	~ IEC 62321-3-1:2013
~ 2015/863/EU	~ ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11)	~ IEC62321-4:2013	~ EN 62479: 2010
	~ ETSI EN 301 489-3 V2.3.2 (2023-01)	~ IEC62321-7-1:2015	~ EN 50663:2017
	~ ETSI EN 301 489-17 V3.3.1 (2024-09)	~ IEC62321-7-2:2017	

Hersteller/Bevollmächtigter:
Fabricant/Mandataire:
Fabricante/Mandatario:

Antenne voll ausgefahren?
Antenne entièrement déployée?
Antenna completamente estesa?

Dokumentationsbevollmächtigte:
Personne autorisée à constituer le dossier technique:
Rappresentante autorizzato per la documentazione:

Kein Ton/geringe Lautstärke
Pas de son / faible volume
Nessun suono / volume basso

Radio stumm geschaltet? Lautstärke zu leise eingestellt?
La radio est en sourdine? Volume sonore trop faible?
La radio è silenziosa? Il volume è troppo basso?

Tasten ohne Funktion?
Des touches sans fonction?
Pulsanti senza funzione?

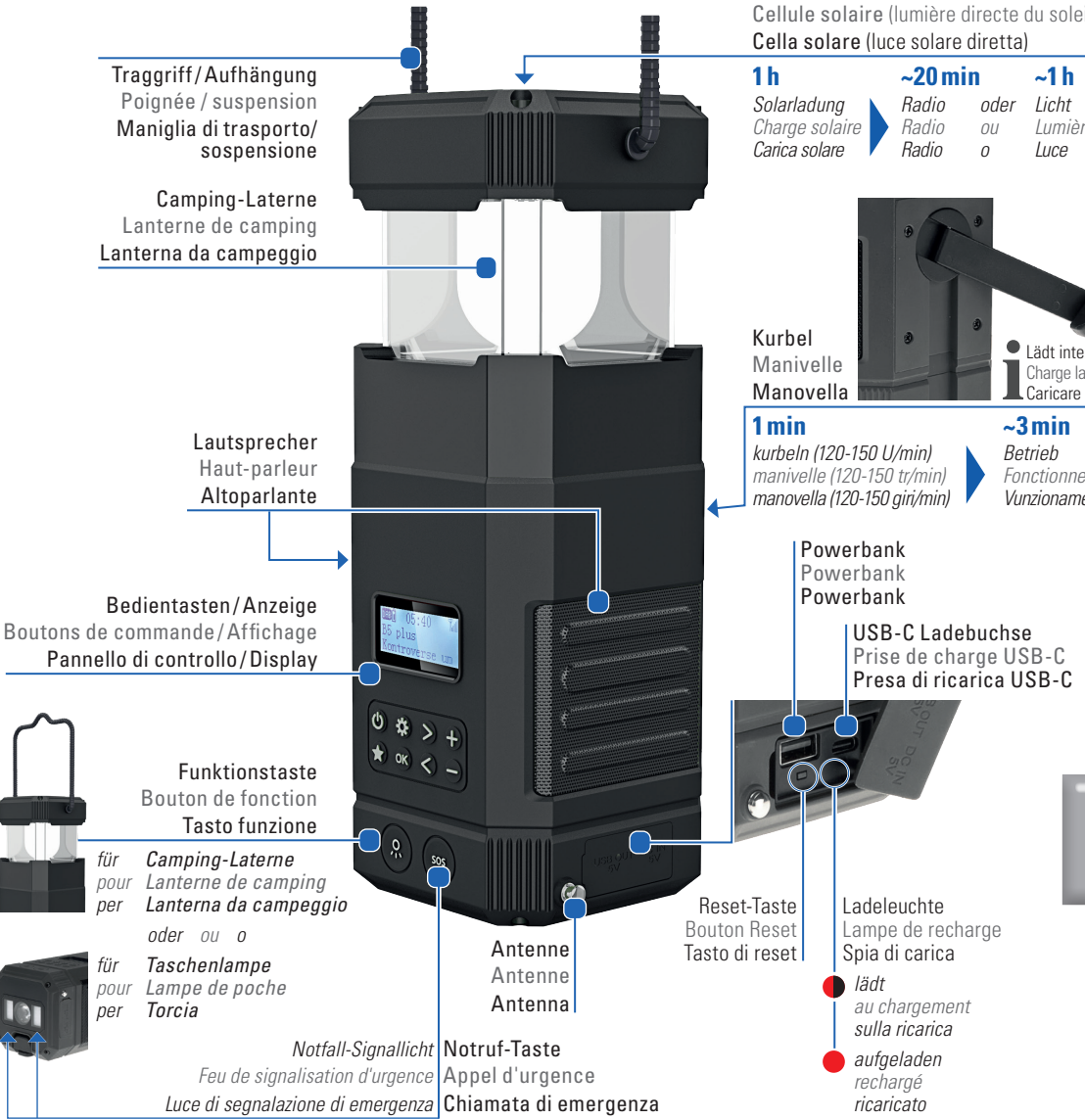
Radio auf Werkseinstellungen zurücksetzen.
Réinitialiser la radio aux réglages d'usine.
Ripristinare le impostazioni di fabbrica della radio.

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.land.ch

In Betrieb nehmen
Mise en service
Messa in funzione

Vor dem Gebrauch Sicherheitshinweise lesen
Avant l'utilisation, lire les consignes de sécurité
Prima dell'uso leggere le istruzioni per la sicurezza

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio



2

Radio am Netz laden...
Charger sur le secteur...
Caricare dalla rete...

oder mit Kurbel aufladen
ou charger à l'aide de manivelle
o carica con manovella

3

Gerät hinstellen
Placer l'appareil
Posizionare l'unità

Antenne ganz herausziehen
Sortir complètement l'antenne
Estrarre completamente l'antenna

Gerät ist gegen Strahlwasser aus allen Richtungen geschützt (IPX5).
L'appareil est protégé contre les projections d'eau de toutes les directions (IPX5).
L'apparecchio è protetto contro i getti d'acqua provenienti da tutte le direzioni (IPX5).

4

Gerät einschalten
Allumer l'appareil
Accensione dell'unità

2x kurz drücken
2x appuyer brièvement
Premere 2 volte brevemente

5

Gerät ausschalten
Éteindre l'appareil
Spegner l'unità

2 Sek. gedrückt halten = Ruhemodus
Enfoncé pendant 2 s = mode veille
Premuto per 2 secondi = modalità Sleep

6

Feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer avec un chiffon humide, laisser sécher
Pulire l'umidità, lasciare asciugare

7

Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne pas employer de solvants.
Non usare mai soluzioni contenenti acidi.

Radio hören, Musik streamen
Écouter la radio, diffuser de la musique
Ascoltare la radio, ascoltare musica in streaming

DAB / FM*

Favorit speichern
Enregistrer un favori
Salva i preferiti

Länger drücken
maintenir appuyé
Tenere premuto

Platz wählen
Choisir une place
Scegliere il posto

Bestätigen
Confirmer
Confermare

Favorit aufrufen
Appeler un favori
Richiamare i preferiti

Antippen
Taper
Tipo

Platz wählen
Choisir une place
Scegliere il posto

Bestätigen
Confirmer
Confermare

Wiederholung
Répétition
Ripetizione

Wiederholung
Répétition
Ripetizione

Wiederholung
Répétition
Ripetizione

Wiederholung
Répétition
Ripetizione

Wiederholung
Répétition
Ripetizione

Wiederholung
Répétition
Ripetizione

Wiederholung
Répétition
Ripetizione

Wiederholung
Répétition
Ripetizione

Wiederholung
Répétition
Ripetizione

Wiederholung
Répétition
Ripetizione

Wiederholung
Répétition
Ripetizione

Wiederholung
Répétition
Ripetizione

Wiederholung
Répétition
Ripetizione

Wiederholung
Répétition
Ripetizione

Wiederholung
Répétition
Ripetizione

Bluetooth streaming

Mit Smartphone koppeln
Coupler avec le smartphone
Accoppiamento con lo smartphone

Auf Smartphone-Einstellungen nach 86963.01/101392 suchen, koppeln
Chercher 86963.01/101392 dans les paramètres du smartphone, le coupler
Cercate, accoppiate il 86963.01/101392 nelle impostazioni dello smartphone

Wiedergabe steuern
Contrôler la lecture
Controllo della riproduzione

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Titel vorwärts / rückwärts
Titre en avant / en arrière
Titolo avanti/indietro

Taschenlampe ein-/ausschalten
Allumer/éteindre la lampe de poche
Accendere/spengere la torcia

ein - blinken - aus:
allumée - clignote - s'éteint:
accesa - flash - spenta:

wiederholt drücken
Appuyer plusieurs fois
Premere più volte

Camping-Laterne ein-/aus
Lanterne de camping on/off
Lanterna da campeggio on/off

Farbtemperatur:
Température de couleur:
Temperatura colore:

wiederholt drücken
Appuyer plusieurs fois
Premere più volte

SOS-Notruf Funktion
Fonction d'appel d'urgence SOS
Funzione SOS chiamata di emergenza

Gedrückt halten für...
Maintenir enfoncé...
Tenere premuto per...

Lauter Sirenenon & rot-blaues Licht
Sirène puissante & lumière rouge-bleue
Suono forte della sirena & luce rossa/blu

Achtung, sehr laut: Gehörschäden möglich.
Attention, très fort: Risque de lésions auditives.
Attenzione, molto forte: Possibilità di danni all'udito.

Einstellungen
Réglages
Impostazioni

Einstellungen öffnen durch langes Drücken der Menü-Taste
Ouvrir les réglages en appuyant longuement sur la touche Menu
Aprire le impostazioni tenendo premuto il pulsante del menu

auswählen
sélectionner
selezionare

und speichern
et sauvegarder
e salvare

zurück
retour
indietro

zurück
retour
indietro

zurück
retour
indietro

zurück
retour
indietro

zurück
retour
indietro

zurück
retour
indietro

zurück
retour
indietro

zurück
retour
indietro

zurück
retour
indietro

zurück
retour
indietro

zurück
retour
indietro

zurück
retour
indietro

zurück
retour
indietro

Modus wählen
Choisir le mode
Selezionare la modalità

Zusatzinformationen einblenden
Afficher les informations supplémentaires
Mostra ulteriori informazioni

FM-Frequenzen werden in der Schweiz nicht weiter betrieben
Les fréquences FM ne seront plus exploitées en Suisse
Le frequenze FM non saranno più utilizzate in Svizzera

DAB im DAB Modus!
en mode DAB!
in modalità DAB!

Vollständiger Suchlauf
Recherche totale
Ricerca completa

Manuell einstimmen
Réglage manuel
Sintonizz. manuale

DRC aktiv / nicht aktiv
DRC actif / non actif
DRC attivo / non attivo

Inaktive Sender löschen
Effacer les émetteurs inactifs
Eliminare i trasmettitori inattivi

System
Système
Sistema

FM im FM Modus!
en mode FM!
in modalità FM!

Auto Search
Auto Search
Auto Search

Suchlauf-Einstellung
Régl. recherche
Impostaz. di ricerca

Audio-Einstellungen
Réglage audio
Impostaz. audio

System
Système
Sistema

System
Système
Sistema

System
Système
Sistema

System
Système
Sistema

System
Système
Sistema

System
Système
Sistema

System
Système
Sistema

System
Système
Sistema

System
Système
Sistema

System
Système
Sistema

System
Système
Sistema

System
Système
Sistema

System
Système
Sistema

System
Système
Sistema

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo

System
Système
Sistema

Sleep
Mode sommeil
Sleep

Wecker
Réveils
Sveglia

Uhrzeit
Heure
Ora

Zeit/Datum einstellen
Régl. heure/date
Impost. ora/data

Autom. Update
MAJ automatique
Aggiorn. automatica

12/24 Std. einstellen
Régl. 12/24h
Impost. 12/24 ore

Datumsformat einst.
Régl. format date
Impost. formato data

Beleuchtung
Rétroéclairé
Retroilluminazione

Zeitabschaltung
Temporisation
Timeout

An-Einstellung
Niveau marche
Livello attivo

Dim-Einstellung
Niveau attén.
Livello affievolito

Sprache
Langue
Lingua

Werkseinstellung
Régl. en usine
Ripristino valori di default

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

System
Système
Sistema

Sleep
Mode sommeil
Sleep

Wecker
Réveils
Sveglia

Uhrzeit
Heure
Ora

Zeit/Datum einstellen
Régl. heure/date
Impost. ora/data

Autom. Update
MAJ automatique
Aggiorn. automatica

12/24 Std. einstellen
Régl. 12/24h
Impost. 12/24 ore

Datumsformat einst.
Régl. format date
Impost. formato data

Beleuchtung
Rétroéclairé
Retroilluminazione

Zeitabschaltung
Temporisation
Timeout

An-Einstellung
Niveau marche
Livello attivo

Dim-Einstellung
Niveau attén.
Livello affievolito

Sprache
Langue
Lingua

Werkseinstellung
Régl. en usine
Ripristino valori di default

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

System
Système
Sistema

Sleep
Mode sommeil
Sleep

Wecker
Réveils
Sveglia

Uhrzeit
Heure
Ora

Zeit/Datum einstellen
Régl. heure/date
Impost. ora/data

Autom. Update
MAJ automatique
Aggiorn. automatica

12/24 Std. einstellen
Régl. 12/24h
Impost. 12/24 ore

Datumsformat einst.
Régl. format date
Impost. formato data

Beleuchtung
Rétroéclairé
Retroilluminazione

Zeitabschaltung
Temporisation
Timeout

An-Einstellung
Niveau marche
Livello attivo

Dim-Einstellung
Niveau attén.
Livello affievolito

Sprache
Langue
Lingua

Werkseinstellung
Régl. en usine
Ripristino valori di default

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

SW-Version
Version logiciel
Versione del software

System
Système
Sistema

Sleep
Mode sommeil
Sleep

Wecker
Réveils
Sveglia

Uhrzeit
Heure
Ora

Zeit